

Estratto – Tiré à part
Separata – Offprint – Sonderdruck

RIVISTA
ITALIANA
di
ONOMASTICA

RION, XIX (2013), 1



RION – Rivista Italiana di Onomastica

vol. XIX • n° 1 • anno XIX • primo semestre 2013

Direttore: ENZO CAFFARELLI (Roma)

Comitato scientifico:

RITA **CAPRINI** (Genova), PAOLO **D'ACHILLE** (Roma), DIETER **KREMER** (Leipzig),
ANDRÉ **LAPIERRE** (Ottawa), OTTAVIO **LURATI** (Basel), CARLA **MARCATO** (Udine),
PAOLO **POCETTI** (Roma), GIOVANNI **RUFFINO** (Palermo),
WOLFGANG **SCHWEICKARD** (Saarbrücken), LUCA **SERIANNI** (Roma)

Corrispondenti internazionali:

TERHI AINALA (Helsinki)	MIKEL GORROTXATEGI (Bilbao-Bilbo)
LAIMUTE BALODE (Rīga)	MILAN HARVALÍK (Praž)
PIERRE-HENRI BILLY (Paris)	ISOLDE HAUSNER (Wien)
ANA ISABEL BOULLÓN AGRELO	BOTOLV HELLELAND (Oslo)
(Santiago de Compostela)	FLAVIA HODGES (Sydney)
GIUSEPPE BRINCAT (Malta)	AKIKATSU KAGAMI (Nisshinshi)
DUNJA BROZOVIĆ-RONČEVIĆ (Zagreb)	ADRIAN KOOPMAN (Pietermaritzburg, S.A.)
EVA BRYLJA (Uppsala)	DIETLIND KREMER (Leipzig)
ANA M ^a CANO GONZÁLEZ (Oviedo-Uviéu)	JAROMIR KRŠKO (Banská Bystrica)
EMILI CASANOVA i HERRERO (València)	EDWIN D. LAWSON (Fredonia, NY)
ALEKSANDRA CIEŚLIKOWA (Kraków)	ZHONGHUA LI (Shandong, Cina)
RICHARD A. COATES (Bristol)	CHAO-CHI LIAO (Taipei)
FRANS DEBRABANDERE (Brugge-Bruges)	MARINA MARASOVIĆ-ALUJEVIĆ (Split)
AARON DEMSKY (Ramat-Gan, Israele)	GIORGIO MARRAPODI (Saarbrücken)
ELWYS DE STEFANI (Bern/Leuven)	KAY MUHR (Belfast)
MARIA VICENTINA DE PAULA	WULF MÜLLER (Neuchâtel)
DO AMARAL DICK (São Paulo)	WILHELM F. H. NICOLAISEN (Aberdeen)
LILJANA DIMITROVA-TODOROVA (Sofia)	TEODOR OANČĂ (Craiova)
SHEILA M. EMBLETON (Toronto)	PEETER PÄLL (Tallinn)
ZSUZSANNA FÁBIÁN (Budapest)	YAROSLAV REDKVA (Chernivtsi)
OLIVIU FELECAN (Baia Mare)	SVAVAR SIGMUNDSSON (Garðabær, Islanda)
M ^a VALENTINA FERREIRA (Lisboa)	VLADIMIR SKRAČIĆ (Zadar)
VITALINA MARIA FROSI (Caxias do Sul)	† ALEKSANDRA V. SUPERANSKAJA (Moskva)
ARTUR GALKOWSKI (Łódź)	GÉRARD TAVERDET (Fontaine-lès-Dijon)
CONSUELO GARCÍA GALLARÍN (Madrid)	DOMNIȚA TOMESCU (București)
JEAN GERMAIN (Louvain-la-Neuve)	WILLY VAN LANGENDONCK (Leuven)
DOREEN GERRITZEN (Amsterdam)	STEFANO VASSERE (Bellinzona)
MARÍA DOLORES GORDÓN PERAL (Sevilla)	PAUL VIDESOTT (Nancy/Bolzano)

Redazione: c/o Enzo Caffarelli, via Tigrè 37, I-00199 Roma – T. +39.06.86219883

Fax +39.06.8600736 – E-mail: ecafrion@tin.it – Web: <http://onomalab.uniroma2.it>

Amministrazione, diffusione e pubblicità: SER (Società Editrice Romana s.r.l.) - ITALIATENEO

piazza Cola di Rienzo 85, I-00192 Roma – T. +39.06.36004654 – Fax +39.06.36001296

E-mail: ordini@editriceromana.it – Web: www.editriceromana.com

Direttore responsabile: Giuseppe Caffarelli.

Finito di stampare nel mese di aprile 2013

presso la STR Press s.r.l. – via Carpi 19, I-00040 Pomezia (Roma).



SOCIETÀ EDITRICE ROMANA

«Rivista Italiana di Onomastica» RION, XIX (2013), 1

Saggi

- VERONICA CECCARELLI (Roma), *La percezione crono- e socionomastica e i nomi di moda. Un'inchiesta a Roma e nel Lazio* 13-68
- FRANCESCO SESTITO (Roma), *Appunti di socionomastica in margine un'indagine sui nomi personali in Italia* 69-86
- OTTAVIO LURATI (Basel), *Luoghi e termini del diritto. Note lombarde nord-occidentali e svizzero italiane* 87-94
- MARCO TRIZZINO (Roma), *Radici mediterranee. Il toponimo Bivona* 95-121
- NICOLETTA FRANCOVICH ONESTI (Siena), *Il nome longobardo Radoni* 123-128
- WOLFGANG SCHWEICKARD (Saarbrücken), *I volumi dei nomi di persona del Deonomasticon Italicum (DI) (articoli di prova II: Lutero)* 129-136
- ROBERTO RANDACCIO (Cagliari), *Quella buon'anima di Montecristo: vicissitudini deonomastiche di un eroe dumasiano* 137-151

Opinioni e repliche

- MASSIMO PITTAU (Sassari), *Logudoro: nuova etimologia del coronimo sardo* 154-159
- MARINO BONIFACIO (Trieste), *I cognomi italianizzati a Trieste fra le due guerre* 160-182

Varietà

- ALDA ROSSEBASTIANO (Torino), *Bergoglio* 184-188
- REMO BRACCHI (Roma), *Ilaronimi ossia combinazioni curiose di nomi (censimento fantasioso)* 189-198
- PAOLO D'ACHILLE (Roma), *Canzoni per lui. Gli antroponimi maschili nei titoli delle canzoni italiane* 199-219

Rubriche

Materiali bibliografici

Recensioni

- Paolo D'Achille / Enzo Caffarelli (a cura di), *Lessicografia e onomastica nei 150 anni dell'Italia unita – Lexicography and Onomastics in the 150 years of Unified Italy*, Atti delle Giornate internazionali di Studio, Roma, SER 2012 [LUCA SERIANNI (Roma)] 222-227
- Massimo Pittau, *Lessico italiano di origine etrusca. 407 appellativi 207 toponimi*, Roma, SER 2012 [GIOVANNI RAPELLI (Verona)] 227-231
- Aa.Vv., *Onomastica antica e medioevale. Il nome nel teatro e nel cinema del Novecento. Il valore del nome all'inizio del nuovo millennio. Onomastica a tema libero*. Atti del XIV Convegno internazionale di Onomastica e Letteratura (= «il Nome nel testo. Rivista internazionale di onomastica letteraria», XII [2010]), Pisa, ETS 2011 [LEONARDO TERRUSI (Bari)] 231-235
- Barbara Cinausero Hofer / Ermanno Dentesano, *Dizionario toponomastico. Etimologia, corografia, citazioni storiche, bibliografia dei nomi di luogo del Friuli storico e della provincia di Trieste*, s.l. [Udine], Edizioni Ribis 2011 [FRANCO FINCO (Udine)] 235-238

- Mauro Calzolari, *Toponomastica urbana a Modena dal 1818 al 2009. I nomi delle vie del centro storico. Memoria dei luoghi e memoria civica*, Modena, Elis Colombini 2011 [ENZO CAFFARELLI (Roma)] 238-241
- Pier Giorgio Tiozzo Gobetto (a cura di) *Famiglie e soprannomi. Saggio di onomastica chioffiotta dal 1700 al 2010*, Chioggia (Venezia), art&print editrice 2011 [FRANCESCO SESTITO (Roma)] 242-245

Schede di volumi

- Willy Pocino, *Dizionario delle strade curiose di Roma, Toponimi strani, difficili, incompleti, ripetuti, sbagliati di ieri e di oggi*, Roma, Edilazio 2012 [ENZO CAFFARELLI (Roma)] 246-248
- Veronica Carmine, *I nomi di persona Ticino. Tradizione e innovazione alla fine del secondo Millennio*, Bellinzona, Quaderni del «Bollettino Storico della Svizzera Italiana» 10, 2010 [ENZO CAFFARELLI (Roma)] 248-250
- Jorge Braga Riera (a cura di), *La suerte de los nombres propios: léxico y ortografía*, Madrid, Sílex 2012 [EMILI CASANOVA HERRERO (València)] 250-252
- Ferenc Vörös, *A »falu« névrészt tartalmazó családnevek és a nyelvföldrajz*, Szombathely, Savaria University Press 2011 [ZSUZSANNA FÁBIÁN (Budapest)] 252-254

Schede di articoli

- Mario Alinei, *Tevere*, in Id., *Nuovi studi di Archeologia Etimologica*, Bologna, Clueb 2011 [= «Quaderni di Semantica. Rivista internazionale di semantica e iconomastica», XXXII (dicembre 2011), 2, pp. 183-368], pp. 343-52 [MASSIMO PITTAU (Sassari)] 254-255
- Alessandro De Angelis, *Un'etimologia di Boccaccio e il toponimo Faro "Stretto di Messina"*, «Cultura Neolatina», LXXI (2011), 3-4, pp. 314-31 [EDOARDO MIDDEI (Roma)] 256-257
- Daniela Cacia, *Piemontesi in Argentina: indagine onomastica sul Primer censo general de la provincia de Santa Fé (1887)*, in Alda Rossebastiano (a cura di), *Voci e identità dell'emigrazione italiana nell'America Latina*, Roma, SER 2012, pp. 21-74 [ENZO CAFFARELLI (Roma)] 257-258
- Pascal Chareille / Pierre Darlu, *Anthroponymie et migrations. Quelques outils d'analyse et leur application à l'étude des déplacements dans les domaines de Saint-Germain-des-Prés au IX^e siècle*, in Monique Bourin / Pascual Martínez Sopena (a cura di), *Anthroponymie et migrations dans la chrétienté médiévale*, Madrid, Casa de Velázquez 2010, pp. 41-73 [MIRO TASSO (Venezia)] 258-259
- Alessio Boattini / Antonella Lisa / Ornella Fiorani / Gianna Zei / Davide Pettener / Franz Manni, *General method to unravel ancient population structures through surnames. Final validation on Italian data*, «Human Biology», 84 (2012), pp. 235-70 [MIRO TASSO (Venezia)] 259-261

Segnalazioni

– Monografie e miscellanee

- Andrea Addobbati / Roberto Bizzocchi / Gregorio Salinero (a cura di), *L'Italia dei cognomi. L'antroponimia italiana nel quadro mediterraneo*, Pisa, Pisa University Press 2012 261

Leonardo Terrusi, <i>I nomi non importano. Funzioni e strategie onomastiche nella tradizione letteraria italiana</i> , Pisa, ETS 2012	263
Alda Rossebastiano (a cura di), <i>Voci e identità dell'emigrazione italiana nell'America Latina</i> , Roma, SER 2012	265
Luigi Chiappinelli, <i>Nomi di luogo in Campania. Percorsi storico-etimologici</i> , Napoli, Edizioni Scientifiche Italiane 2012	266
Enzo Caffarelli, <i>Dimmi come ti chiami e ti dirò perché. Storie di nomi e di cognomi</i> , Roma/Bari, Editori Laterza 2013	267
Maria Pia Ercolini (a cura di), <i>Donne in città: toponomastica femminile</i> , «Leggendaria. Libri letture linguaggi», XVI (settembre 2012), 95, pp. 6-51	269
Maria Pia Ercolini (a cura di), <i>Sulle vie della parità. Atti del I Convegno di Toponomastica Femminile</i> , Roma, UniversItalia 2013	270
Salvatore Dedòla, <i>I cognomi della Sardegna (origini, etimologia)</i> , Dolianova (Cagliari), Grafica del Parteolla 2010	272
Guntram A. Plangg, <i>Studi di Toponomastica ladina</i> , a cura di Evelyn Bortolotti / Paul Videsott, Vigo di Fassa-Vich (Trento), Istitut Cultural Ladin "Majon di Fascegn" (= «Mondo Ladino», 35) 2012	273
Giampaolo Borghello / Vincenzo Orioles (a cura di), <i>Per Roberto Gusmani. Linguaggi, culture, letterature</i> , Udine, Forum Editrice Universitaria Udinese 2012, 2 voll.	275
Vincenzo Ferretti, <i>Toponomastica di un centro galloitalico: Pignola</i> , Pignola (Potenza), c/o l'Autore 2011	275
Ivo Del Negro / Pieri Stefanutti / Decio Tomat (coord.), <i>Peonis</i> , Trasaghis (Udine), Comune di Trasaghis, Centro di Documentazione sul Territorio e la Cultura locale 2011	276
Paolo D'Achille, <i>Parole nuove e datate. Studi su neologismi, forestierismi, dialettalismi</i> , Firenze, Franco Cesati Editore 2012	278
Tiziana Emmi, <i>La formazione delle parole nel siciliano</i> , Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani – Università degli Studi, Dipartimento di Scienze filologiche e linguistiche 2011	279
Paola Cotticelli Kurras / Elke Ronneberger-Sibold / Sabine Wahl (a cura di), <i>Il linguaggio della pubblicità italiano e tedesco: teoria e prassi – Italienische und deutsche Werbesprache: Theorie und Praxis</i> , Alessandria, Edizioni dell'Orso 2012	280
Emili Casanova Herrero / Cesáreo Calvo Rigual (a cura di), <i>XXVIè CILFR Congrès Internacional de Lingüística i de Filologia Romàniques</i> , València, 6-11 de setembre de 2010, Berlin/New York, Walter de Gruyter 2013, 8 voll.	281
Thorsten Meißner (a cura di), <i>Personal Names in the Western Roman World. Proceedings of a Workshop</i> , Cambridge 16-17 September 2011, Berlin, curach bhán publications Wissenschaft & Kunst 2012	285
Emili Casanova (a cura di), <i>Onomàstica Mediterrània. Onomàstica d'origen zoonimic i dels intercanvis entre pobles</i> , València, Editorial Denes 2012	286
José Ramón Vilas et al., <i>O Buraco do Inferno. Toponímia mariñeira do mar de Bueu</i> , Bueu (Pontevedra), Cofradía de pescadores San Martiño de Bueu 2011	287
José Reina (a cura di), <i>VII Jornadas de Patrimonio histórico y cultural de la provincia de Sevilla. Toponimia y hablas locales</i> , Sevilla, Casa de la Provincia, Diputación de Sevilla 2013	288
Bernard Huftier, <i>Toponymie végétale et village français</i> , Montmoreau-Saint-Cybard (Charente), Les 2 Encres 2011	289

- Yvette Bürki / Manuela Cimeli / Rosa Sánchez (a cura di), *Lengua, Llengua, Llingua, Lingua, Langue. Encuentros filológicos (ibero)románicos. Estudios en homenaje a la profesora Beatrice Schmid*, München, Peniope 2012 289
- Holger Wochele / Julia Kuhn / Martin Stegu (a cura di), *Onomastic goes Business, Role and Relevance of Brand, Company and Other Names in Economic Contexts*, Berlin, Logos Verlag 2012 290
- Reina Boerrigter / Harm Nijboer (a cura di), *Names as Language and Capital. Proceedings Names in the Economy III*, Amsterdam, Meertens Instituut 2012, <www.meertens.knaw.nl/nite/images/pdf/Proceedings_NitE_III.pdf> 291
- Botolv Helleland / Christian-Emil Ore / Solveig Wikstrøm (a cura di), *Names and Identities*, Oslo, Universitetet i Oslo 2012, <www.journals.uio.no/public/journals/1/images/osla-4-2.pdf> 292
- Ferenc Vörös (a cura di), *A nyelvföldrajztól a névföldrajzig*, III. Nyelvjárás – néprajz – művelődéstörténet, Szombathely, Savaria University Press 2012 293
- Terhi Ainiala / Minna Saarelma / Paula Sjöblom, *Names in Focus. An introduction to Finnish Onomastics*, Helsinki, SKS – Finnish Literature Society 2012 295
- Dizionari, repertori, bibliografie**
- Massimo Pittau, *Lessico della lingua etrusca. Appellativi antroponimi toponimi*, Roma, SER ITALIATENE0 2013 296
- Atlante Toponomastico del Piemonte Montano*, 39. *Monastero di Lanzo (area francoprovenzale)*, Torino, Il leone verde – Università degli Studi di Torino, Dipartimento di Scienze del Linguaggio – Regione Piemonte, Assessorato alla Cultura 2011 – *Atlante Toponomastico del Piemonte Montano*, 40. *Campertogno (area piemontese)*, ivi, 2011 – *Atlante Toponomastico del Piemonte Montano*, 41. *Roccaforte Mondovì (area piemontese)*, ivi, 2012 298
- Francesco Sabatini, *Pescocostanzo – i luoghi – i nomi. Toponomastica dei nuovi quartieri introdotta negli anni 1970-2011*, Pescara, Carsa Edizioni 2011 300
- Milla Malè / Alberto Regazzi / Stefano Vassere (a cura di), *Repertorio toponomastico ticinese (RTT)*, 27. *Solduno*, Bellinzona, Archivio di Stato del Cantone Ticino 2011 300
- Luigi Bianchi (a cura di), *I nomi di luogo dei Comuni del Cantone Ticino*, 28. *Bodio*, Bellinzona, Archivio di Stato del Cantone Ticino 2012 301
- Mario Canevascini / Stefano Vassere (a cura di), *Tenero-Contra. Nomi di luogo tra storia e territorio*, Tenero-Contra/Bellinzona, Comune di Tenero-Contro e Archivio di Stato del Cantone Ticino 2012 302
- Stéphane Gendron, *L'origine des noms de lieux de l'Indre-et-Loire, Communes et anciennes paroisses*, Chemillé-sur-Indrois (Indre-et-Loire) 2012 303
- Kathryn Klingebiel, *Bibliographie linguistique (1987-2007) de l'occitan médiéval et moderne*, Turnhout, Brepols 2012 303
- Staffan Nyström / Eva Brylla / Katharina Leibring / Lennart Ryman / Per Vikstrand (a cura di), *Binamn. Uppkomst, bildningn terminologi och bruk*, Handlingar från NORNA:s 40:e symposium i Älvkarleö, Uppsala, NORNA-förlaget 2012 304
- Riviste di onomastica**
- «Onoma», 45 (2010[ma 2012]) 305
- «Cahiers de la Société française d'Onomastique», 04 (automne 2012) 307

«Societat d'Onomàstica. Butlletí interior», 117-118 (Juny-Setembre 2010 [ma 2012]) = JOAN TORT (a cura di), <i>De noms i de llocs. Miscel·lània d'homenatge a Albert Manent i Segimon</i>	307
«Studii și Cercetări de Onomastică și Lexicologie», v (2012), 1-2	309
«Bulletin de la Commission Royale de – Handelingen van de Koninklijke Commissie voor Toponymie & Dialectologie», LXXXIV (2012)	310
«Namenkundliche Informationen», 99-100 (2011 [ma 2013])	310
«Beiträge zur Namenforschung», 47 (2012), 2, 3, 4	312
«Nomina», 33 (2010 [ma 2012])	313
«Journal of Scottish Name Studies», 6 (2012)	314
«Namn och bygd», 100 (2012)	314
«Ortnamnssällskapet i Uppsala Årsskrift», 2012	315
«Namn og nemne», 29 (2012)	315
«Nytt om namn», 55 (2012)	316
«Onomastica», LVI (2012)	316
«Names», 60 (December 2012), 4 – 62 (January 2013), 1	317
«Onomastica Canadiana», 92 (December/décembre 2010 [ma 2012]), 2	318
«Вопросы Ономастики», 2011/1 (10), 2011/2 (11), 2012/1 (12), 2012/2 (13)	319
– Altre monografie, miscellanee, dizionari e repertori	321-325
– Articoli in altre miscellanee e in altre riviste	325-334

Incontri

Umeå, “North and South. Geographical and Cultural Perspectives on European Modernity”, 10-12 maggio 2012	335
Lough Ree (Athlone, Co Westmeath), Annual Conference “Kale settlement at Lough Ree”, 11-13 maggio 2012	335
Jena, 6 th International Conference on Historical Lexicography and Lexicology, 25-28 luglio 2012	335
Siena, XLVI Congresso Internazionale SLI “Plurilinguismo / Sintassi”, 27-29 settembre 2012	336
Roma, “Toponomastica femminile”, 6-7 ottobre 2012	336
Bordeaux, Forum Généalogique et Historique “Bordeaux terre de rencontre: Migrants et venus d’ailleurs”, 6-7 ottobre 2012	337
Sant Cugat del Vallès, “Una anàlisi genètica del sistema de cognoms catalans”, 22 ottobre 2012	338
Catarroja (Horta Sud), IV Jornada sobre el valencià, 27 ottobre 2012	338
Łódź, XVIII Conferenza internazionale e polacca di Onomastica “Microtoponimia e macrotoponimia” (MiOKO), 27-29 ottobre 2012	339
Edinburgh, Scottish Place-Name Society – Comann Ainmean-Àite na h-Alba Day Conference, 3 novembre 2012	342
Oviedo-Uviéu, XXXI Xornaes Internacionales d’Estudiu, 6-8 novembre 2012	342
Chester, Society for Name Studies in Britain and Ireland Autumn day conference, 17 novembre 2012	342
Oslo, Konferanse “Norsk namnegransking i krise”, 23 novembre 2012	343
Napoli, “Toponimi e linguistica: nella storia, nella teoria”, 30 novembre 2012	343

Paris, "Autour de trois grandes figures de la recherche onomastique française". Jacques Chaurand (1924-2009) – Martina Pitz (1958-2010) – Marianne Mulon (1927-2011), 4 dicembre 2012	344
Msida (Malta), Giornate di studio "Onomastica bellica per mare e per terra", 5-6 dicembre 2012	345
Boston, The American Name Society Annual Meeting e ANS Panel at Modern Languages Association Annual Meeting, 3-5 gennaio 2013	346
Napoli, "Toponomastica femminile: buone pratiche in Comune", 18 gennaio 2013	348
Nottingham, 2013 Cameron Lecture, 18 gennaio 2013	348
Bergamo, "La toponomastica in provincia di Bergamo: ricerche, problematiche, prospettive", 26 gennaio 2013	349
Oran, "Toponymie et Anthroponymy en Algérie: politiques et pratiques. 50 ans après l'indépendance", 20-21 febbraio 2013	350
Xèrica (Alt Palància), 7 ^a Jornada d'Onomàstica de l'Acadèmia Valenciana de la Llengua "Toponímia i Antroponímia de l'Alt Palància, els Serrans, la Plana d'Utiel-Requena, la Goia de Bunyol, el Camp de Túria, el Camp de Morvedre, la Pana Naixa i l'Alt Millars", 8-9 marzo 2013	351
Glasgow, Society for Name Studies in Britain and Ireland 22 nd Annual Conference, 5-8 aprile 2013	352
Los Angeles, AAG (Association of American Geographers) Annual Meeting, 9-13 aprile 2013	353
Boise (Idaho), International Albert Camus Colloquium "Topography and Toponymy", 18-19 aprile 2013	353
Minneapolis/St.Paul, 2013 Geographic Names Conference of COGNA, "Geographic Names: Cartography, Publication, and Local Issues", 30 aprile-4 maggio 2013	354
Québec, 81 ^e Congrès annuel de l'Association francophone pour le savoir (ACFAS) "Savoir sans frontière", 6 maggio 2013	355
Baia Mare, 2 ^a Conferenza internazionale Numele și numirea "Onomastica în spațiul public actual" – Nom et dénomination "L'Onomastique dans l'espace public actuel" – Name and naming "Onomastics in Contemporary Public Space", 9-11 maggio 2013	355
Leipzig, "Die Stadt und ihre Namen", 24-25 maggio 2013	361
Victoria, Canadian Society for the Study of Names-Société canadienne d'onomastique 47 th Annual Meeting, "On the edge", 1-2 giugno 2013	362
Bruxelles, XVI ^e Colloque d'onomastique della Société française d'onomastique "Mode(s) en onomastique / Onomastique belgoromane, 6-8 giugno 2013	363
Kals am Grossglockner, XXVIII. Namenkundliches Symposium, "Bergnamen", 7-9 giugno 2013	365
Esterri d'Àneu (Valls d'Àneu – Pallars Sobirà), III Jornada de la Societat d'Onomàstica "L'Onomàstica del Pirineu Català", 14-16 giugno 2013	365
Goiânia (Goiás), IV Simpósio Mundial de Estudos de Língua Portuguesa: "Ultrapassando fronteiras, unindo culturas", 2-5 luglio 2013	366
Nancy, 27 ^e Congrès International de linguistique et de philologie romanes, 15-20 luglio 2013	366
Jerusalem, The 11 th International Conference on Jewish Names, 28 luglio-1 ^o agosto 2013	367

Kyoto, IGU 2013 Regional Conference “Traditional Wisdom and Modern Knowledge for the Earth’s Future”, 4-9 agosto 2013	368
Dresden, 26 th International Cartographic Conference, 25-31 agosto 2013	368
Khmelnyskyi, XV Ukrainian Onomastic Conference “Ukrainian onomastykon: typology, word formation, functioning”, 12-14 settembre 2013	369
Bangor, 3 rd Welsh Place-Name Society Cymdeithas Enwau Lleoedd Cymru Conference, 5 ottobre 2013	369
Mainz, “ <i>Bello, Gin Tonic, Krake Paul</i> – Individualnamen von Tieren”, 7-8 ottobre 2013	369
Heidelberg, “Trends in Toponymy 6”, 7-10 ottobre 2013	370
Pisa, XVIII Convegno internazionale di “Onomastica & Letteratura”, Università degli Studi, Aula Magna di Palazzo Matteucci, 14-16 novembre 2013	370
Chicago, 112 th American Anthropological Association Meeting, “Future Publics, Current Engagements. Personal Names and Social Identities”, 20-24 novembre 2013	370
Minneapolis, The American Name Society Annual Meeting, 2-5 gennaio 2014	371
Chicago, ANS Panel at the MLA Annual Conference, 9-12 gennaio 2014	372
Glasgow, XXVI International Congress of Onomastic Sciences (ICOS), 25-29 agosto 2014	372

Attività

La «Rivista Italiana di Onomastica» e il nuovo marchio editoriale ITALIATENE0	373
Il patrocinio di RION alla 2 ^a Conferenza di onomastica di Baia Mare	374
Le attività del Gruppo “Toponomastica femminile”	374
Due studi di onomastica mariologica	376
La Sicilia linguistica e letteraria: due volumi e un corso di formazione	376
Friuli-Venezia Giulia: corso per raccoglitori di nomi di luogo	377
Un omaggio a Domenico Silvestri e «ALΩN» cambia pelle	378
L'onomastica nel <i>DEMI, Dizionario dell'emigrazione italiana nel mondo</i>	378
Prosegue il “Progetto Toponomastica Storica” savonese	380
Le attività dell'Istituto di dialettologia e di etnografia valtellinese e valchiavennasca	381
Un libro italiano sui nomi delle automobili	382
Genealogia e araldica: i vent'anni dello IAGI	383
<i>PatRom</i> : quasi pronto il volume III (cognomi da mammiferi)	384
Novità per il <i>Repertorio Toponomastico Ticinese</i> e l' <i>Archivio dei nomi di luogo</i>	385
L'insegnamento della toponomastica all'Università di Siviglia	386
Antroponimia non convenzionale: un progetto rumeno	387
Il dizionario toponomastico della provincia di Liegi	388
Genetica e onomastica: un progetto catalano	390
Uno studio sulla normalizzazione dei toponimi spagnoli nella collana <i>PatRom</i>	391
«Namenkundliche Informationen»: la rivista tedesca si rinnova	391
Ricordo del filologo galiziano Juan José Moralejo Álvarez	392
Pronto per la primavera 2014 il dizionario dei cognomi britannici (FaNUK)	393
Progetto triennale sui santi nella toponimia scozzese	394
L'improvviso addio di Sarah Leroy	395
L'assemblea della Commissione di Onomastica Slava a Łódź	395
I 50 anni del Centro di Onomastica Bulgara di Veliko Turnovo	396
Uno studio bulgaro sui “grupponimi”	397
Il premio “Lajos Kiss” assegnato a János N. Fodor	398

Il gruppo IGU/ICA per la toponomastica presieduto da Cosimo Palagiano	398
<i>Sandy</i> "Name of the Year 2012"	399

In breve...

Pronto il quarto volume del <i>Deonomasticon Italicum</i>	400
Corso di epigrafia latina a Perugia	400
Tre libri in preparazione di Maria Giovanna Arcamone	401
Toscana interna: l'importanza dei toponimi per lo sviluppo del turismo sostenibile	401
Una ricerca sugli ampelonimi presentata tra i viticoltori del Collio	401
Quattro volumi sui nomi commerciali	401
L'Institut Cartogràfic de Catalunya ha celebrato il trentennale	402
L'Acadèmia Valenciana de la Llengua corregge anche le mappe di Nokia	402
Premiate le migliori raccolte di toponimi asturiani	402
Omaggio a Josep Moran Ocerinjauregui (IEC)	402
Il premio di toponomastica "Concha de Lama"	402
Nuova sezione biografica nel sito della Societat d'Onomàstica	403
Corso estivo di toponomastica a Santiago de Compostela	403
Miscellanea internazionale per il progetto rumeno di onomastica dello spazio pubblico	403
Premio studentesco in onore di Wilhelm F. H. Nicolaisen	403
Da Cambridge e Berlino una collana di onomastica classica	404
Due premi nel Nuovo Galles del Sud	404
Polonia: un atlante per non vedenti e ipovedenti	404
«Вопросы Ономастики» bilingue, russo e inglese	404
Una Società di Onomastica per l'Algeria	404
Standardizzazione dei nomi al servizio dell'economia: il caso della Mongolia	405
Digitalizzata la collezione di RION e dei Quaderni di RION	405

Note ai margini

<i>"Toponomastica femminile" è il "Nome dell'anno 2012". Copertino: toponimo in viaggio e style antroponimico. E se sparissero i nomi legati a fatti tragici? La vocazione onomastica della Cassazione: Andrea è ambigenere. Un pallone, un nome. Vogliono cambiare nome...</i> [ENZO CAFFARELLI (Roma)]	407-414
--	---------

Ricordo di Aleksandra Superanskaja (1929-2013) [NATALIA VASILJEVA (Moskva)]	415-416
Ricordo di Vincent Blanár (1920-2012) [JAROMÍR KRŠKO (Banska Bystrica)]	417-418

Postille ai precedenti numeri di RION	419-434
--	---------

Sommari degli articoli	435-438
-------------------------------	---------

Gli Autori di RION, XIX (2013), 1	439
--	-----

I volumi dei nomi di persona del *Deonomasticon Italicum* (DI) (articoli di prova II: *Lutero*)

Wolfgang Schweickard (Saarbrücken)

ABSTRACT. (The volumes on anthroponyms of the *Deonomasticon Italicum* (DI) (proof articles II: *Lutero*)) *The preview publication on the «Rivista Italiana di Onomastica» of the articles which will be contained in the second part of the Deonomasticon Italicum (DI) by Wolfgang Schweickard continues. It is the part dedicated to derivatives from anthroponyms, which will match the volumes dedicated to forms from toponyms. After the articles Brougham and Fahrenheit (RION, XVIII [2012], 2, 461-66), it is now the time of the article Lutero.*

Lutèro

Martin Lutero (ted. Martin Luther) (Eisleben 1483 - ivi, 1546). Teologo tedesco. Iniziatore della Riforma protestante. Cfr. EncZanichelli; EncTreccani 6,981ss. – It. **Luther** (1520, SanudoDiarii 28,246: «fra' Mathio Luther»¹; ib. 29,77; 1521, ib. 30,31; 1523, ib. 33,599; 1540ca., GuicciardiniSeidel, LIZ), **Luter** (1523, SanudoDiarii 34,188; 1529, VettoriNiccolini 189; 1554, TommasinoBorghi 9,84). – **Lutherio** (1522, SanudoDiarii 33,597), **Luterio** (1523, ib. 35,340). – **Lutero** (1523, SanudoDiarii 35,115; 1524, Campegio, MonumentaLaemmer 14; 1528, RuscelliLettere 2,103 v; 1584, MonaldeschiOrvieto 158 r; 1595, BoteroRelationi 380; 1671, ViminaPolonia 336; 1672, DiLindaRelationi 664), **Lutero** (dal 1523, SanudoDiarii 35,339; 1537, AretinoLettereProcaccioli 1,261; 1541, GiustinianoM, RelazioniAmbAlberi I/2,134; 1580, TomaiRavenna 144; 1592, MambrinoRoseo, TarcagnotaHistorie 3,60; 1672, AngeliniUngheria 34; 1697, Co-

ronelliViaggi 1,129; 1739, ChiusoleMondo 2,412; 1779, HervásIdea 3,47; 1850, DizInvenzioni 248; 2013, EncZanichelli), **Lutero** (1551, GuevaraCatzelu 1,37 r; 1553, GuazzoCronica 434 r; 1592, PossevinoMoscovia, 270 v; 1595, RazziGelicich 165; 1608, DellaChiesaPiemonte 201; 1712, ZucchelliCongo 5), **Lhutero** (1567, GuicciardiniPaesiBassi 166; 1638, CampanellaBaldacchini 17). – **Lautuolo** (1528, RuzanteZorzi 1211: «Martino da Laútuolo»²). – **Lutrio** (1532, RuzanteZorzi 947; 1546ca., CornaroMilani 7; 1553, MorelloSprolico 4)³. – Il nome si usa

¹ Ma il riferimento è a Martin Lutero. L'errore evidenzia come il personaggio fosse ancora sconosciuto.

² Gioco di parole (il *martinelo* serve a tendere le corde del liuto): «nell'immagine del 'liuto' è presente l'idea dello strumento musicale usato dal frate come arma di seduzione per incantare le turbe dei suoi seguaci» (RuzanteZorzi 1573 n. 11).

³ «La pronunzia piana del nome di *Lutero*, come quella del cognome di *Keplero* o, più tardi, di *Eulero*, non lascia dubbi: quei nomi furono aggregati, attraverso le forme latinizzate, alla serie nominale in *-ero*, *-iero* [...]. Ma, nei primi tempi dopo la ribellione, il nome del riformatore dovè risuonare in Italia anche non latinizzato, con l'accento tedesco sull'iniziale. Non altrimenti mi sembra si possano spiegare le forme adoperate (sia pure in forma un po' storpiata) dal Beolco [...]» (Migliorini, LN 16,28).

anche come nome di persona generico, ma solo raramente (DizNomi 2,820). – Risale alla base germ. *liut-* ‘popolo’ + *her* ‘esercito’ (Seibicke 3,136).

1.a. luteriàno m. / **luteriàni** m.pl. ‘seguace, seguaci del luteranesimo’ (1523, SanudoDiarii 35,370: «[...] quali tutti dicono esser luteriani»; 1549, FirenzuolaSeroni 994: «Sète papista, o pur luteriano, / O avvocato, o giudice, o dottore?»; 1571ca., CelliniDavicoBonino, LIZ: «Io fui quello che detti una archibusata allo Scatinaro, per vederlo parlare con papa Clemente senza una reverenza, ma con ischernò bruttissimo, come luteriano e impio ch’egli era»; 1582, GrazziniGrazzini 213 «guai al primo Luteriano che mi si parerà davanti»; ib. 216: «Mia madre, state allegra, perché io mi sono botato d’arrecarvi una soma di Luteriani»), **lutheriani** pl. (1528, RuscelliLettere 2,103 v: «fautori aperti de’ Lutheriani»; 1531, Aleandro, Monumenta-Laemmer 81: «Zuingliani o Lutheriani o Anabatisti»).

luteriano agg. ‘relativo al luteranesimo’ (1524, SanudoDiarii 35,385: «la Germania luteriana»; 1534, AretinoProcaccioli, LIZ: «sali in pergamò un fra luteriano»; 1847, GiobertiGesuita, 6,74: «non saria male di trasporre nel bel paese qualche rimessiticcio luteriano o calviniano d’oltremonte»), **lutheriano** (1528, RuscelliLettere 2,103 v: «predicare in favore delle cose Lutheriane»; 1532, Aleandro, MonumentaLaemmer 99: «terra Lutheriana»).

Loc.: **a la luteriana** ‘secondo la dottrina del luteranesimo’ (1530, SanudoDiarii, GDLI: «Era zonto in Augusta, dove era stà convocato a far una dieta, il duca di Saxonia, et avia con lui 4 eccellentissimi doctores che predicavano a la luteriana»).

Sint.: **dottrina lutheriana** f. ‘luteranesimo’ (1523, SanudoDiarii 35,320), **dottrina luteriana** (1850, MuseoScientifico 12,189). – **heresia lutheriana** f. ‘id.’ (1528, RuscelliLettere 2,103 v), **eresia luteriana** (1540ca.,

GuicciardiniSeidel, LIZ), **heresia luteriana** (1606ca., RicciSapori 467). – **fede luteriana** f. ‘id.’ (1525, SanudoDiarii, GDLI: «Questi de le terre voleno star saldi, né si lassar sforzar, e voleno più presto morir che lassar la fede luteriana»).

fede luteriana / heresia lutheriana → **dottrina lutheriana**.

seta leuteriana f. ‘seguaci della dottrina di Lutero’ (1546, FranchiBercetoPetroli 108). Derivati: **lutherianismo** m. ‘dottrina e confessione religiosa cristiana derivanti dalla riforma protestante di Martin Lutero’ (1918, SavinioRoscioni 227).

b. lutheràni m.pl. ‘seguaci della dottrina di Lutero’¹ (1524, Campegio, Monumenta-Laemmer 11: «[...] non obstante che da’ Lutherani sia stato messo molto studio in contrario»; 1530, Benivieni, VarchiMilanesi 3,329: «[...] che non siano i Turchi, ovvero i Lutherani o forse tutti e due»; 1548, LandoItalia 33 r: «Si aspettarno i Lutherani, ò protestanti»; 1550, FontanaItinerario 17 v: «Basilea è gran città de Lutherani»; 1595, BoteroRelazioni 400; 1633, BentivoglioRelazioni 182; 1642, ZilioliHistorie 1,4; 1671, ViminaPolonia 167), **luterano** m. / **luterani** pl. (dal 1524, AretinoPetrocchi, LIZ: «Se tu vai a le prediche e a gli uffizi, ti si dà del chietino e del piagnone nel capo; se non si ode messa né mattino, del luterano e del ribaldo»; 1527, GuicciardiniF, LamentiMedin/Frati 3,409: «Ebrei, luterani empì, marrani»; 1532, TiepoloN, RelazioniAmbAlberi I/1,68: «un’altra dieta di luterani in Smalcalda»; 1546, FranchiBercetoPetroli 110: «per andare in la E-lemagna contra a luterani»; 1548, Gelli, TrattatistiPozzi 2,938: «ché tu non mi appiccassi di subito il sonaglio ch’io fussi luterano»; 1565, OlaoMagnoVolg 75 v a margine: «I Lutherani di crudelissimi tormenti inventori»;

¹ Storicamente, a sfavore di *luterano* si è fatto strada il sinonimo *protestante*, «per il suo carattere generale e connotativamente meno e-motivo» (DELI).

1575ca., Barroto, Sacco, BSSS 163,151: «li enghenoti o sia luterani»; 1590, BalbiG, ViaggiPinto 91: «gli heretici o luterani»; 1606, BizoniBanti 72; 1641, DavilaHistoria 560; 1689, DeBurgoViaggio 42; 1708, AnonimoVenezSchrattenecker 132; 1795, Bertola, ViaggiatoriVincenti 560; 1841, CastellanoSpecchio 9,209; 1875, GiglioliMagenta 172; 2013, Zing), **lutterani** pl. (1527, Aretino, RomeiScrittori 76: «Marrani né giudei / né ' buon[i] lutterani»; 1554, Tommasino-Borghesi 6,167: «eran luterani e grandi imbracconi»), **uterani** (1536, Luna, Olivieri, SFI 6,104: «l'uterani»), **leuterani** (1546, FranchiBeretoPetrolini 110: «leuterani havevani posto 150 milia persone alo asedio del Guanto»), **lutrani** (1550ca., ViaggioBellonGri-gion, RimeMilani 494: «Hetu contò del frate / poltron, te dirò, tanto / e co so lutrani fare / volea da pi d'un santo / e co so falsi inganni / so-ra li taliani?»); 1619ca., SarpiGambarin 2,496: «non solo contra li lutrani, ma anco contra loro come fautori»), **lutterani** (1554, BandelloFlora 1,1026: «lutterani, marrani e giudei»), **lhuterani** (1565, OlaoMagnoVolg 170 v: «li Lutherani in Dania»)².

¹ «A dire il vero, non si sa che diritto avesse di insegnar l'ortografia il Luna, che nel vocabolario stampava o lasciava stampare l'azzi per lacci; l'amia per lamia; l'uterani per luterani; l'imosina per limosina» (ib.).

² Cfr. piem. **luteran** m. 'luterano; miscredente' (Zalli), b.piem. (gattinar.) **lüteran** (Gibellino), tic. alp. centr. (Airolo) ~ (Beffa), lad. anaun. (Tuenno) **luteran** (Quaresima), emil. occ. (parm.) ~ (Pariset), trent. or. (rover.) **luteram** (Azzolini), lad. ates. (gard.) **luteran** (Lardschneider), **lutrán** (ib.), fass. **luteran** (Mazzel), **luteregn** (ib.), mar. **lotran** (Videsott/Plangg), bad. sup. **luteran** (Pizzinini), **lutrán** (ib.), **lut-ragn** (ib.), **lutragh** (ib.), lad. cador. (comel.) **lutray** (Tagliavini, AIVen 103), Candide **lutrán** (DeLorenzo), roman. **uterano** [variante scherzosa] (1835, BelliVigolo 3,2343: «Lei, signore, è un gismatico, e un ascetico, / Un uteráno marcio, un biscredente»), sic. **luteranu** (Traina).

lutherano agg. 'che segue la dottrina di Lutero; relativo al luteranesimo' (1524, CampegiusSadoletto, MonumentaLaemmer 11: «sacerdoti Lutherani»; 1532, Falugi, RepertorioQuondam 2,769: «[...] di fede & lutherana cerimonia»; 1552, DoniZucca 49 r: «un Predicatore Lutherano»; 1592, PossevinoMoscovia, 250 r: «Principi Lutherani»), **luterano** (dal 1539, AretinoFlora 540: «Cosi Iddio, per salute d'Italia già soprapresa da l'infermità luterana, consenta che tale opera produca ciò che l'autore ne desidera, come ella è di subietto grave, importante e necessario»; 1541, GiustinianoM, RelazioniAmbAlberi 1/2,135: «Reputo eziandio, dei paesi della Barbanzia e Fiandra gran parte essere luterani, ma secreti»; 1557, GiovioVolgDomenichi 2/1,236: «il giudicio della causa Luterana»; 1606, BizoniBanti 74: «arrivò all'osteria la stessa todesca luterana col marito cattolico»; 1621, ValerioPrato 2,550: «Sacerdote Luterano»; 1658, Oleario, ViaggiMoscovia 161: «un ministro Luterano»; 1708, AnonimoVenezSchrattenecker 46: «Patritij Parte Luterani, parte Catolici»; 1759, VerriP, ViaggiatoriVincenti 186: «Secondariamente la religione vi ha la sua parte; non è già che naturalmente i Sassoni abbiano al di d'oggi fanatismo per la loro setta, ma sentendosi disprezzare da' nostri soldati e chiamare cani luterani è ben naturale che preferiscano i Prussiani loro confratelli»; 1838, GiornaleAgrario, BonomiStampaMil 3,1434: «prete luterano»; 2013, Zing), **leuterano** (1561, ConteTrinità, Comba,BSHV 21,23: «circa sexanta archibuseri leuterani»)³.

Loc.: **alla luterana** 'secondo la dottrina del luteranesimo' (1552, MorosiniD, RelazioniAmbAlberi 1/6,74: «anco gli stati che hanno nome di cattolici vivono per il più alla luterana»).

³ Umbro merid.-or. (Ficulle) **utarano** agg. 'luterano; eretico' (Mattesini/Ugoccioni), lad. ates. (mar.) **lotran** (Videsott/Plangg), fass. **luteran** (Mazzel), **luteregn** (ib.).

bestemmiare com'una luterana 'bestemiare con grande veemenza e irriverenza, in modo empio e sacrilego' (1768ca., GozziOrtiz, GDLI: «Bestemmiando com'una luterana: / – Non vo' nessuno mi perda il rispetto, – / grida per casa»); **bestemmiare come un luterano** 'id.' (1984, Lapucci)¹. – **sacrare come un luterano** 'id.' (1792, BatacchiNovelle, GDLI: «Il re, sacrando come un luterano, / spesso restava a mezza la funzione, / e pieno allor d'atroce sdegno e insano / voleva il sar-to far mettere prigionie, / ovver farlo impic-car»).

farsi luterano 'convertirsi alla fede luterana' (1541, GiustinianoM, RelazioniAmbAlberi I/2, 142: «onde concludesi, che ambedue i fratelli si potriano far luterani»; 1595, BoteroRelazioni 72: «si fe Luterano»; 1658, Oleario, ViaggiMoscovia 136: «si fece Luterano»).

sacrare come un luterano → **bestemmiare com'una luterana**.

Sint.: **Chiesa Luterana** f. 'Chiesa Riformata' (dal 1687, PallavicinoDefesa 2,41; 1747, DizScient 6,389; 1786, OrianiMandrino 94; 1833, BalbiBilancia 170; 1946, BarilliFalqui 2,170; 1975, GDLI; 2013, Zing).

credenza luterana → **dogma luterano**.

dogma luterano m. 'luteranesimo' (1532, Falugi, RepertorioQuondam 2,770). – **credenza luterana** f. 'id.' (1544, AretinoLettereProcaccioli 3,46), **credenza lutherana** (1672, DiLindaRelazioni 663). – **dottrina luterana** f. 'id.' (1565, OlaoMagnoVolg 136 r; 1663, ValerioPrato 2,390), **dottrina lutherana** (1567, GuicciardiniPaesiBassi 136). – **heresia luterana** f. 'id.' (1544, GuazzoFatti, 320 v; 1550, GiovioVita 125; 1565, OlaoMagnoVolg 169 v; 1572, RuggieriBellini 144), **heresie luterane** pl. (1587, BugattiAggiunta 69), **eresia luterana** f. (1592, MambrinoRoseno, TarcagnotaHistorie 3,60; 1623ca., TassoniScrittiPuliatti 158; 1664, Pallavicino-

Storia, 1,128; 1712, TesoroTorino 660), **heresia lutherana** (1595, BoteroRelazioni 389). – **fede de' luterani** f. 'id.' (1693, FerschotCalvinismo 263). – **professione lutherana** f. 'id.' (1672, DiLindaRelazioni 720). – **religione lutherana** f. 'id.' (1642, ZilioliHistorie 1,110), **religione luterana** (1678, BocaliniDumay 1,19; 1711, BerninoHistoria 4,393; 1747, DizScient 4,221; 1808, TambroniPolonia 2,61), **religion luterana** (1799, AcerbiSanfilippo 204). – **riti luterani** m.pl. 'id.' (1567, GuicciardiniPaesiBassi 136), **rito luterano** m. (1635, BentivoglioFiandra 2,65: «Condottala poi egli a Bruxelles, aveva consentito che in casa sua, non solamente essa, ma diverse altre persone ancora sotto titolo della famiglia di lei, vivessero nel rito Luterano ch'essa aveva seguito in Germania»; 1718, MadrisioViaggi 2,241: «V'ha un buon numero di Chiese di corrispondente bellezza tutte ora occupate dal rito Luterano»). – **scola lutherana** f. 'id.' (1648, Pincio-Trento 315: «la perfidia della Scuola Luthera-na»).

dottrina luterana / **heresia luterana** / **fede de' luterani** / **professione lutherana** / **religione luterana** → **dogma luterano**.

riforma lutherana f. 'Riforma protestante' (dal 1704, BattagliniAnnali 2,8; 1923, GobettiOpera 1,64; 2013, CorpusWeb²).

riti luterani / **scola lutherana** → **dogma luterano**.

setta luterana f. 'seguaci della dottrina di Lutero' (1529, VettoriNiccolini 207; 1541, GiustinianoM, RelazioniAmbAlberi I/2,363: «questa setta luterana eretica»; 1565, OlaoMagnoVolg 75 r; 1621, ValerioPrato 2,550; 1663, ValerioPrato 2,390; 1687, Pallavicino-Defesa 2,105; 1755, OttieriIstGuerre 5,48), **lutherana setta** (1565, OlaoMagnoVolg 197 v), **setta lutherana** (1568, MocenigoA₁, RelazioniAmbFirpo 2,599), **luterana setta** (1583, GuagninoVolgDaFano, Navigazioni-RamusioAgg, 58 v).

¹ Cfr. grad. *bastyemǎ kǒm un lutarǎy* 'id.' (AIS 810/811, p. 367).

² <www.atuttascuola.it>.

Superl.: **luteranissimo** agg. ‘pienamente favorevole al luteranesimo’ (1541, GiustinianoM, RelazioniAmbAlberi I/2,135: «il ducato di Virtemberg luteranissimo»; 1554, BandelloFlora, GDLI: «Frate Bernardino Occhino da Siena, che allora in Vinegia con mirabilissimo concorso santamente predicava, [...] poi ha apostatato e fattosi luteranissimo»).

Avv.: **luteranemente** ‘secondo la dottrina di Lutero; ereticamente’ (1535, GiovioFerrero, GDLI: «Basta, che a questo San Martino passato si facevano processioni in Costantinopoli per la giornata per impetrar favore da Omar contro di Hali, dottori in cagnesco luteranemente nella fede dell’Alcorano»).

Derivati: **luteranella** f. ‘luterana’ (1892, PetruccelliPinzoccheri, GDLI: «La signora marchesa di Cardillan mi ha permesso, e promesso, il suo concorso per introdurre nella Chiesa cattolica una luteranella che viene a noi»).

luteranarie f. ‘luteranesimo’ (1532, SanudoDiarii 56,383: «Dio mandi un successore suo di la qualità sua ad ciò conserva quel paese da la luterania»; 1545, AretinoAllodoli, GDLI: «Guardate di non inciampare in la luterania»).

luteranarie f.pl. ‘le attività, le dottrine dei luterani’ (1544, AretinoLettereProcaccioli 3,91: «Non si dubiti che le luteranarie non procedino da ignoranza»; 1536, AretinoAquilecchia, GDLI: «I Todeschi mo’ son fatti d’un’altra stampa, e ci è da farci suso disegno: parlo dei mercatanti, che s’imbertonano negli amori, non vo’ dir come nel vino, perché ne ho conosciuti di costumattissimi, ma come ne le luteranarie»).

luteranità f. ‘luteranesimo’ (1653, BisaccioniGermania, GDLI: «Teneva [Gustavo] con l’arti sue (usate da tutti li precipi) qualche intelligenza colà dentro, servendogli di mezzana la luteranità»).

luteranesimo m. ‘dottrina e confessione religiosa cristiana derivanti dalla riforma protestante di Martin Lutero’ (dal 1528, Castiglio-

neMaier, GDLI; 1545, MuzioLettere 107; 1579ca., AdrianiIstoria 3,104; 1584, PossevinoTransilvania 95; 1587, BugattiAggiunta 69; 1660, NicolosiHercole 80; 1686, BizozzeriNotizie 34; 1739, ChiusoleMondo 2,789; 1909, CroceFrangipani 93; 2013, Zing), **luteranismo** (dal 1543, CavalliMarino₂, RelazioniAmbFirpo 2,415; 1565, GiovioVolgSelva 2,52; 1596, ContariniT₂, RelazioniAmbAlberi I/6,204; 1674, GualdoPrioratoRelationi₁, 274; 1693, FreschotCalvinismo 100; 1708, AnonimoVenezSchrattenecker 132; 1739, ChiusoleMondo 2,483; 1755, QuadrioRezia 2,56; 1779, HervásIdea 3,151; 1850, DizInvenzioni 248; 1930, GramsciOpereTorino 1,106; 2013, Zing), **luteranesmo** (1583, GuagninoVolgDaFano, NavigazioniRamusioAgg. 58 r; 1592, PossevinoMoscovia, 293 v; 1608, DellaChiesaPiemonte 282; 1647, NicolosiHilgers 248; 1657, Brusoni, TrattatistiRaimondi 842), **lutheranesimo** (1592, PossevinoMoscovia₁ 273 r; 1595, BoteroRelationi 393), **lutheranesmo** (1595, ib. 389; 1633, BentivoglioRelationi 182; 1667, SiriMercurio 9,234), **lutheranismo** (1672, DiLindaRelationi 670).

luteraneggiare v.rifl. ‘praticare la fede luterana’ (1528, CastiglioneMaier, GDLI: «Allora vedrete chiaramente se avete soddisfatto alle tre cose che promettete, se alla gloria di Dio, alla salute del suo popolo ed all’onor dell’Imperatore si conviene luteraneggiare»).

luteranizzarsi v.rifl. ‘convertirsi alla fede luterana’ (1961, BarbagalloStoria 4/1,372: «Ma, giacché la politica imperiale si ostina a battere vie opposte, essi si luteranizzano, con gli stessi risultati, sebbene per motivi diversissimi da quelli per cui si luteranizzano i contadini, gli operai, i teologi-eruditi»).

luteranizzato agg. ‘che ha accolto la fede luterana’ (1961, BarbagalloStoria 4/2,748: «E che dire di un paese dell’Europa settentrionale, luteranizzato come la maggior parte della Germania: la Danimarca?»).

antiluterano m. ‘chi si oppone alla riforma luterana’ (dal 1563, GranierBuonagratia

182: «Sono alcuni che di acerrimi Antiluterani sono fatti fortissimi Luterani, per doni, ufficij, e prefetture date loro»; 1585, PanigarolaLezioni, GDLI: «quanti luterani, quanti semiluterani, quanti antiluterani»; 1690, SegneriIncredulo 390: «La Scuola di Lutero si divide subito in tre fazioni contrarie, come fu notato a suo luogo, di Luterani, di Semiluterani, e di Antiluterani, delle quali tre la Luterana si soddivise in undici, la Semiluterana in undici, e l'Antiluterana in cinquantasei»; 2007, GRADIT).

antiluterano agg. 'caratterizzato da opposizione alla riforma luterana' (dal 1690, SegneriIncredulo 390: «Scuola [...] Antiluterana»; 1873, CantùItaliani 218: «lettera antiluterana»; 2007, GRADIT).

mezzo luteràno m. 'persona che accetta solo parzialmente la dottrina del luteranesimo' (1545, GiovioFerrero 2,19: «Alla barba del Mirandola, qual volendo non cedere de' predicamenti è parso mezzo luterano con li mastri del testual discipulo»). – **semi-luteràni** pl. 'id.' (1585, PanigarolaLezioni, GDLI: «quanti luterani, quanti semiluterani, quanti antiluterani»; 1690, SegneriIncredulo 390). – **semiluterano** agg. 'relativo alle persone che accettano solo parzialmente la dottrina del luteranesimo' (1690, SegneriIncredulo 390: «Scuola [...] Semiluterana»).

neoluteranésimo m. 'movimento teologico ed ecclesiastico sorto in Germania all'inizio dell'Ottocento che, in polemica con il sincretismo tra luteranesimo e calvinismo propugnato da Federico III di Prussia, riproponeva l'ortodossia luterana' (dal 1958, Diz-EncIt 8,295; 1981, GDLI; 2007, GRADIT).

preluteràno agg. 'anteriore alla riforma luterana' (dal 1924, ChiminelliContributo 70: «Riformatori preluterani»; 1975, Molinari-Peccati, GDLI: «cattolicesimo preluterano»; 2007, GRADIT).

semiluteràni → **mezzo luterano**.

c. luteréschi m.pl. 'luterani' (1526, Sanudo-Diarii 43,303: «Esso re de Polonia ha facto

tagliar la testa a 18 sui baroni et gran maestri, li quali erano lutereschi, et hali tolto et confiscato li castelli et luoghi loro»¹).

d. luterini m.pl. 'luterani' (1530, Pasquinate-Romane 1,350: «Pasquillo son, che già nello Alcorano / lessi che perder si potria il tuo armento, però mi vedi a ben guardarlo intento / da luterini e da ciascun pagano»).

e. lutèria f. 'luterana; eretica' (1534, AretinoAquilecchia 79: «Di quella che diventò luteria per vivere in prigione seco, e ci rimase con tre coltelli al cuore»).

f. luterismo m. 'dottrina e confessione religiosa cristiana derivanti dalla riforma protestante di Martin Lutero' (dal 1534, Vergerio, MonumentaLaemmer 174: «nel regno di Boemia sente che il Luterismo prevale»; 1932, CroceEuropaGalasso 39: «né, più tardi, il luterismo si mostrò meno ossequente verso i principi e verso lo Stato [...]»; 2007, GRADIT), **lutherismo** (1534, Vergerio, MonumentaLaemmer 174: «in Trieste [...] pululava molto bene il Lutherismo»), **lutheresmo** (1537, EpiscopusMutinensis, ib. 189: «sono inclinatissimi ad Lutheresmo»).

luterizàr m. 'il fatto di assumere atteggiamenti luterani; il fatto di favorire il luteranesimo' (1525, SanudoDiarii 38,386: «Etting si è reso alla concordia de villani, quali hanno poi assediato il conte Vuerta, et de li andavano ad Herling dove non si è fato la consueta fera, et sono in discordia civile dentro per fructo del loro luterizar»); **luterizzar(si)** m. 'id.' (1664, PallavicinoStoria, GDLI: «Il porvi mano i pontificii [...] non avrebbe operato altro che un potersi luterizzare con autorità del Pontefice»). – **luterizzare** v.assol. 'assumere atteggiamenti luterani; favorire il luteranesimo' (1785, BuonafedeRitratti, GDLI: «I Cattolici dall'altra sospettavano ch'egli <luterizzasse>: e correa fra loro quel motto:

¹ Il GDLI (9,339), citando il passaggio, mantiene «et» in «et hali tolto», ma cambia gli altri «et» in «e».

«Aut Erasmus luterizat, aut Lutherus erasmizat»¹).

Sint.: *setta lutheristica* f. ‘seguaci della dottrina di Lutero’ (1534, Vergerio, MonumentaLaemmer 174).

2.a. sluteriàno agg. ‘relativo al luteranesimo’ (1544, GiancarliLazzerini 81: «i preicadori sluteriani»).

sludrian m. ‘seguace, seguaci del luteranesimo’ (1560, Magagnò, RimePad 2,51: «Se chiuelò qualcun / Me volesse taccar per Sludrian, / Laghel pur dir, ch’a son bon christian»).

b. sluteràni m.pl. ‘seguaci della dottrina di Lutero’ (1540ca., DialogoVillani, RimeMilani 421: «come huomeni maligni e zanzaore, / sluterani ch’i gi è, ch’a’ 1 vuò pur dire»), **sluteran** (1540ca., ib. 426: «sta malition da sluteran»).

sluterano agg. ‘che segue la dottrina di Lutero; che appartiene alla Chiesa luterana’ (1544, AretinoAquilecchia/Romano 1,193: «Viola santa, stu non cacci mano / a farmi un sol piaceruzzo tignoso, / ischietino vedraimi e sluterano, / perbenché ognun di lor sia schizzinoso; / se a Roma frate, e pretaccio a Melano / non mi fo, che mi speli il mal francioso: / ma inanzi ch’io diventi malandrino, / lasciami un tratto ispazzarti il camino»), **slutrano** (1560, Magagnò, RimePad 3,4 r: «Mo a diventemo rietichi slutrani / O orba zuse, ò amazza Christiani»).

3.a. lùltri m.pl. ‘luterani; miscredenti’ (1533, RuzanteZorzi 1071: «qualche uno de quigi lultrii»)².

¹ Il detto latino «aut Erasmus luterizat, aut Lutherus erasmizat» risale al *Libellus trium illorum voluminum praecursor, quibus Erasmicas impietates ac blasphemias redarguit* di Jacobus Lopis Stunica [López de Zúñiga] del 1522, ed è foggiato sull’erasmiano «aut Plato philonissat aut Philo platonissat» (*Adagia* 2,7,71).

² Cfr. b.piem. (vales.) **lutru** m. ‘luterano; miscredente’ (Tonetti), lomb. alp. or. (Tartano) **lüter** (Bianchini/Bracchi), Ponte~ (Valsecchi), posch.

b. sclódar³ m. ‘luterano; miscredente’³.

c. Lutèro m. ‘luterano; miscredente’ (1544, PasquinateRomane 2,638: «Tre poi, un Lutero Brindisi porcaro, / de simonie Campeggio chiar stromento, / de falsitadi in Iacobazzi imparo»; 1547ca., AretinoAquilecchia/Romano 1,252: «Duca d’Urbino signor Guidobaldo, / Pietro Aretino, che piantaria negli orti / gli stinchi d’ogni Lutero ribaldo, / vi manda inchini, saluti e conforti / piú che non son tra le ciurme aretine / capi bassi, occhi in drento e colli torti»; 1555ca., PasquinateRomane 2,821: «Ed abbia la berlina quel, per merto, / come biastemator, lutero e peggio, / ch’a Dio dirà con favellar aperto: [...]»; 1825, PoerioCroce 145: «Soltanto vi dirò che d’Arnaldo non farò un Lutero [...]»), **Luteri** pl. (1569, LamentoPrincipeCondé, LamentiMedin/Frati 4,134: «Luteri, Anabattisti et Ugonotti»).

Sint.: *eresie de i Luteri* f.pl. ‘luteranesimo’ (1545, AretinoCasalegno/Giaccone 68: «[...] e perché allora mancarete voi, che mancaranno le carte, ne disgrazio e’ pronostici del Gaunico e l’eresie de i Luteri»).

4. Sint.: false dottrine di Lutèro f.pl. ‘luteranesimo’ (1537, AretinoLettereProcaccioli 1,159); *dottrina di Lutero* f. ‘id.’ (1562, Roseo, TarcagnotaHistorie 3,138; 1656, Pal-

lütär (Michael), Tirano **lüter** (Pola/Tozzi), Sondalo **luter** (Foppoli/Cossi), **lüturu** (Salvioni-Scritti 4,1146), borm. **luter** (Bracchi, RArchComo 164,65), mil. **lutter** (CherubiniVocMil), lomb. or. (berg.) **lötär** (Tiraboschi), lad. ates. (fass.) **luter** (Mazzel). – Sic. *menzi luteri* agg.m.pl. ‘che accetta solo parzialmente la dottrina del luteranesimo’ (sec. XVII, GomesMondino, Rinaldi, BCSic 9,216: «Duttur menzi luteri, e profani»). – Lomb. alp. or. (Tirano) **lütär** m. ‘svizzero; tedesco’ (Pola/Tozzi). – Lomb. alp. or. (borm.) **luter** m. ‘bambino non ancora battezzato’ (ib.). – Cfr. friul. **lutar** m. ‘luterano; miscredente’ (seconda metà sec. XVI, Ariosto-Friul, Joppi, AGI 4,251: «La sable la sclapà e pe gran dade / Si scudùle il plantum e la planure / E l’arzal el vues dut va si ch un zucar / E l’ braz duquant lassà immatfital lutar»). – Cfr. EW4,266.

³ Lomb. alp. or. (posch.) **sclodar** m. ‘id.’ (Monti).

lavicinoStoria 1,79; 1733, BossuetStoria 1,350). – **eresia di Lutero** f. ‘id.’ (1539, Are-
tinoFlora 540; 1597, TolomeoVolgCernoti
2,107 v; 1673, BartoliBiondi 163; 1743, Sal-
monStato 12,429), **heresia di Lutero** (1621,
ValerioPrato 2,550; 1630ca., CostaViaggio
212; 1632, BentivoglioRelazioni 380; 1660,
PalladioOliviFriuli 2,180).

‘**cera de Lutter**’ f. ‘faccia di anticristo’¹.

setta di Lutero f. ‘seguaci del luteranesimo’
(1557, SleidanoCommentariiVolg 115; 1611,
BoteroGioda 3,303).

5. lutrisch agg. ‘luterano’ (1708, Anonimo-
VenezSchrattenecker 58: «poche persone e-
rano in Chirchen Lutrisch»). – **lutrisch** m.pl.
‘luterani’ (1708, ib.: «de Catolici non ci é
Chirchen, sé non de Lutrisch»). – **lutrisch e-
vangelico** agg. ‘luterano’ (1708, ib. 62: «mi
disse, non haver havuto mai certa informatio-
ne della nostra Legge e però haversi dichiara-
to Lutrisch Evangelico, pensi chi legge»)².

Le attestazioni compaiono in italiano intor-
no al 1520 e si infittiscono agli albori del
Deutscher Bauernkrieg (a partire dal 1523)³.
Una precoce informazione scritta, ancora
molto vaga e cauta, sulle attività di Lutero si
legge nei *Diarii* di Sanudo del 1518: «Il Papa
ha deliberato di mandar la rosa [...] al duca di
Saxonia, desiderando con il suo mezo extir-
pare una secta che de li è nasuta per il predi-
car di uno frate di l’ordine di Predicatori⁴,
che danna la vita si observa al presenta, et
non vole che le indulgentie a questo modo
date siano di alcun valore; la qual cosa li a
Roma è tenuta per grande eresia» (Sanudo-
Diarii 26,18). – Sotto (1.) i derivati formati

sulla base di **Lutero**: (a.) **-iano**⁵, (b.) **-ano**⁶,
(c.) **-esco**, (d.) **-ino**, (e.) **-ia**, (f.) **-ismo** / **-isti-
co**. – Sotto (2.) le varianti con prostesi di **s-**
come in **slibro**, **slettra**, **smamatchi**, ecc.
(cfr. Milani,LinguaStrutture 179s.; Milani,
AMAPat 80,402): (a.) **-iano**, (b.) **-ano**. – Sot-
to (3.) gli usi metonimici del nome: (a.) tipo
Lùtro / **Lùter**, (b.) prostesi di **s-**, (c.) tipo
Lutèro. – (4.) Usi sintagmatici del nome. –
(5.) Prestito dal ted. **lutherisch** (**evange-
lisch**)⁷ agg. ‘luterano’.

¹ Mil. **cera de Lutter** f. ‘id.’ (1699ca., Maggi-
TeatroIsella 1,867: «L’ha ona cera de Lutter»).

² Lad. ates. (gard.) **lutrisch** agg. ‘luterano’ (Martini).

³ Per la cronologia della diffusione delle idee lute-
rane e i riflessi lessicali cfr. anche Goetze,ZdW
3,183ss; RichardGenesis 23ss.

⁴ In realtà si tratta degli Agostiniani.

⁵ Foggiato sul tipo neolat. **Lutherianus**, attesta-
to per la prima volta nel trattato *In Martinum
Luterum Oratio* di Aloisius Marlianus
(1520ca.): «Vos autem Lutheriani [...]» (Mar-
lianusOratio A II v), «Melius vero de confes-
sione Luteriani statuistis» (ib. B I r).

⁶ Foggiato sul tipo neolat. **Lutheranus** che si
legge per la prima volta nel trattato *Pro Hie-
ronymo Emser contra malesanam Luteri Vena-
tionem responsio* (1519) di Johannes Eck:
«dogmata Lutterana» (EckResponsio A II v),
«contra errores Luteranos» (ib. A IV r), «luterana
malignitas» (ib. B II r), ecc. (cfr.
Goetze,ZdW 3,184; Rainer,LN 57,48).

⁷ Prima attestazione tedesca nella forma **lude-
risch** nel trattato *Des heiligen Konzils zu Kon-
stanz Entschuldigung...* di Johannes Eck del
1520: «Dytz und der gleychen verdamlich
unnd yrrig artickel, die uns das luderisch ewan-
gelium lernet, dasz er sich rümet, er habs under
den bencken herfurgetzogen, es sey wol CCCC
jar darunder gelegen, wil ich yetzmal altzu
rw stellen» (LaubeFlugschriften 133; cfr.
Goetze,ZdW 3,184).

RION – Rivista Italiana di Onomastica

La rivista pubblica due fascicoli all'anno, nel corso della primavera e dell'autunno.

**Abbonamento 2013 (annual subscription fees): € 40,00 (Italia); € 50,00 (estero).
Un fascicolo singolo o arretrato (single or passed issue): € 22,00 (Italia);
€ 28,00 (estero).**

Gli importi (indicando la causale) vanno versati sul conto corrente postale n. 16423006 intestato a Società Editrice Romana s.r.l., p.zza Cola di Rienzo 85, 00192 Roma o tramite bonifico bancario (bank account) Poste Italiane Spa – IBAN IT 93 0 07601 03200 000016423006 – BIC BPPIITRRXXX.

Registrazione del Tribunale di Roma n. 489/95 del 9.10.95 – Printed in Italy – © Tutti i diritti sono riservati. Sono vietate la riproduzione e la diffusione anche parziali dei testi, con qualsiasi mezzo, forma e supporto, senza l'autorizzazione scritta dell'Editore.

La corrispondenza per la direzione e la redazione va inviata a: RION, c/o Enzo Caffarelli, via Tigrè 37, I-00199 Roma – T. +39.06.86219883 – Fax +39.06.8600736 – E-mail: ecafrion@tin.it.

A questo recapito andranno indirizzati anche i contributi scientifici, le note, le schede bibliografiche, nonché le pubblicazioni per recensione (gradite in doppia copia) e le riviste inviate in cambio abbonamento.

La corrispondenza relativa agli abbonamenti e ad ogni altro aspetto amministrativo va inoltrata a: Società Editrice Romana, p.zza Cola di Rienzo 85, I-00192 Roma – T. +39.06.36004654 – Fax +39.06.36001296 – E-mail: ordini@editriceromana.it – Web: www.editriceromana.com.

Gli abbonamenti decorrono a partire dal primo fascicolo dell'anno solare. Reclami per eventuali disguidi di singoli fascicoli non pervenuti andranno inoltrati alla casa editrice non prima del 30 giugno (primo fascicolo dell'anno) e non prima del 31 dicembre (secondo fascicolo).

Agli autori di ciascun saggio o recensione sarà inviato il relativo *abstract* elettronico in formato pdf.

Collaboratori e lettori sono invitati a fornire notizie utili per tutte le rubriche: materiali bibliografici, incontri, corsi e seminari, ricerche, tesi di laurea o di dottorato, attività di argomento onomastico. La direzione di RION sarà ben lieta di accogliere ogni suggerimento utile a migliorare gli spazi di informazione e di servizio.